

<p style="text-align: center;">Verordnung zur Festlegung der qualitativen und quantitativen Kriterien für die Bestimmung der nicht gefährlichen Sonderabfälle, die dem Hausmüll gleichgestellt werden</p> <p>Artikel 1 - Rechtsquellen</p> <p>1. Die gegenständliche Verordnung legt im Sinne des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und des Beschlusses der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 die qualitativen und quantitativen Kriterien fest, aufgrund welcher die nicht gefährlichen Sonderabfälle dem Hausmüll gleichzustellen sind.</p>	<p style="text-align: center;">Regolamento per la disciplina dei criteri qualitativi e quantitativi per la determinazione dei rifiuti speciali non pericolosi assimilabili ai rifiuti urbani</p> <p>Articolo 1 – Fonti giuridiche</p> <p>1. Il presente regolamento disciplina ai sensi della Legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4 e della deliberazione della Giunta provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813 i criteri qualitativi e quantitativi sulla base dei quali i rifiuti speciali non pericolosi sono assimilati ai rifiuti urbani.</p>
<p>Artikel 2 - Gegenstand und Inhalt der Verordnung</p> <p>1. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen 1, 2, und 3 zu dieser Verordnung aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.</p>	<p>Articolo 2 – Oggetto e contenuti del regolamento</p> <p>1. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati nei allegato 1, 2, e 3 di questo ordinamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.</p>
<p>Artikel 3 – An den Recyclinghof oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferten Abfälle</p> <p>1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung am Recyclinghof oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal erfolgt.</p> <p>2. Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anhang A sind die im Anhang 1 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Recyclinghof oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden, dem Hausmüll gleichgestellt.</p>	<p>Articolo 3 – Rifiuti consegnati al centro di riciclaggio o ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria</p> <p>1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga al centro di riciclaggio o ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria.</p> <p>2. Previa sottoscrizione di una convenzione ai sensi dell'allegato A i rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 1 direttamente conferiti al centro di riciclaggio o ai centri della comunità comprensoriale della Val Pusteria sono equiparati ai rifiuti urbani.</p>

<p>3. Die Konvention gemäß Anhang A wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschluss kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung der Sammelstelle beauftragt wurden.</p> <p>4. Die Konvention gemäß Anhang A hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anhang 1) erforderlich sind.</p>	<p>3. La convenzione ai sensi dell'allegato A é sottoscritta fra comune e impresa interessata. Con delibera di Giunta comunale la sottoscrizione della convenzione può essere delegata alla Comunità comprensoriale o ad altro soggetto incaricato con la gestione del centro di raccolta.</p> <p>4. La convenzione ai sensi dell'allegato A non ha scadenza e può essere modificata nel caso di necessità di cambiamenti nell'elenco dei codici rifiuto (allegato 1).</p>
<p>Artikel 4 – Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden</p> <p>1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung der Abfälle mittels öffentlichem Dienst erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür-zu-Tür-Sammlungen).</p> <p>2. Die im Anhang 2 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt.</p>	<p>Articolo 4 – Rifiuti avviati al recupero</p> <p>1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta dei rifiuti avvenga con servizio pubblico e i rifiuti siano avviati a recupero (per esempio con sistemi a campana, raccolte porta a porta).</p> <p>2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 2 sono equiparati ai rifiuti urbani.</p>
<p>Artikel 5 – Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden</p> <p>1. Dieser Artikel regelt die Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit dem Hausmüll, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.</p> <p>2. Die im Anhang 3 aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind dem Hausmüll gleichgestellt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.</p>	<p>Articolo 5 – Rifiuti avviati allo smaltimento</p> <p>1. Il presente articolo disciplina l'equiparazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avvenga attraverso raccolta pubblica e i rifiuti prodotti esclusivamente nell'ambito dell'attività siano avviati allo smaltimento.</p> <p>2. I rifiuti speciali non pericolosi elencati nell'allegato 3 sono equiparati ai rifiuti urbani. Le quantità ivi indicate possono essere aumentate fino al 10% per tener conto delle oscillazioni dovute alla produzione delle imprese.</p>

<p>Artikel 6 – Abfälle der Kategorien EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212</p> <p>1. Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „<i>Sieb- und Rechenrückstände</i>“, „<i>Sandfangrückstände</i>“, „<i>Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen</i>“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 19212) sind dem Hausmüll gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne der CONAI-Vereinbarungen bei der Sortierung und dem Recycling von Verpackungsmaterialien anfallen.</p>	<p>Articolo 6 – Rifiuti delle categorie CER 190801, CER 190802 e CER 19212</p> <p>1. I rifiuti speciali non pericolosi „<i>vaglio</i>“; „<i>rifiuti dell'eliminazione della sabbia</i>“ e „<i>rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti</i>“ (CER 190801, CER 190802 e CER 19212) sono equiparati ai rifiuti urbani, qualora siano prodotti da impianti pubblici e raccolti dal servizio pubblico di raccolta o se ai sensi delle convenzioni CONAI derivano dalla selezione e/o dal riciclo di imballaggi.</p>
<p>Artikel 7 – Ausnahmen</p> <p>1. Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung laut Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.</p>	<p>Articolo 7 – Eccezioni</p> <p>1. L'ufficio gestione rifiuti può autorizzare criteri di assimilazione in deroga alla deliberazione della Giunta Provinciale del 23 novembre 2009, n. 2813. La relativa autorizzazione è parte integrante del presente regolamento comunale.</p>
<p>Artikel 8 – Inkrafttreten</p> <p>1. Diese Verordnung tritt mit 1. April 2012 in Kraft.</p> <p>2. Mit dem selben Datum ist die Regelung laut Artikel 7 der Verordnung zum Müllentsorgungsdienst genehmigt mit Beschluss vom 12.06.2008 Nr. 37 aufgehoben.</p>	<p>Articolo 8 – Entrata in vigore</p> <p>1. Il presente regolamento entra in vigore il 1 aprile 2012.</p> <p>2. Con la stessa data è abrogata la disciplina di cui all'articolo 7 del regolamento sul servizio smaltimento rifiuti approvato con deliberazione del 12.06.2008, n. 37</p>

Anlage 1 - Allegato 1

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantit�	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschlielich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfalle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Kchen- und Kantinenabfalle	20 Liter Tag/giorno 500 Liter Jahr/anno	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 25	Speiseöle und -fette	10 Liter Tag/giorno 50 LiterJahr/anno	oli e grassi alimentari
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	20 Stück Tag/giorno 100 Stück Jahr/anno	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 01 36	gebrauchte elektrische und elektronische Gerate mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 21, 20 01 23 und 20 01 35	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	apparecchiature elettriche ed elettroniche fuori uso, diverse da quelle di cui ai punti 20 01 21, 20 01 23 e 20 01 35
20 01 38	Holz mit Ausnahme desjenigen, das unter 20 01 37 fallt	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	legno, diverso da quello di cui alla voce 20 01 37
20 01 39	Kunststoffe	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	plastica
20 01 40	Metalle	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	metallo
20 02	Garten- und Parkabfalle (einschlielich Friedhofsabfalle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfalle	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfalle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmll	5m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

Anlage 2 - Allegato 2

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	imballaggi in plastica
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

Anlage 3 - Allegato 3

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantit�	Descrizione Rifiuto
02 01	Abf�lle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabf�lle (ohne Verpackungen)	200	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abf�lle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abf�lle, andere als die in 07 02 16 genannten	750	rifiuti contenenti silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
09 01	Abf�lle aus der fotografischen Industrie		rifiuti dell'industria fotografica
09 01 07	Filme und fotografische Papiere, die Silber oder Silberverbindungen enthalten	300	carta e pellicole per fotografia, contenenti argento o composti dell'argento
09 01 08	Filme und fotografische Papiere, die kein Silber oder Silberverbindungen enthalten	300	carta e pellicole per fotografia, non contenenti argento o composti dell'argento
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	19.500	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	1.500	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenenti amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	1.200	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	1.200	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abf�lle aus Abwasserbehandlungsanlagen anders nirgends genannt		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenr�ckst�nde	3.300	vaglio
19 08 02	Sandfangr�ckst�nde	3.300	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (auer 15 01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15 01)
20 01 41	Abf�lle aus der Reinigung von Schornsteinen	160	rifiuti prodotti dalla pulizia di camini e ciminiere
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	69.000	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabf�lle	300	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	2.400	residui della pulizia stradale
20 03 07	Sperrmüll	9.700	rifiuti ingombranti

Anlage A

ABKOMMEN für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am gemeindeeigenen Recyclinghof und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Sinne des Beschlusses der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des gemeindeeigenen Recyclinghofes, in 39034 Toblach, Gustav-Mahler-Straße 52 ausgestellt wurde.

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in Pustertaler Strasse 12, 39034 Toblach und in Toblacher Strasse 8, 39031 Bruneck ausgestellt wurde.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des **Gemeinderates** Nr. _____ vom _____, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden.

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, welche am gemeindeeigenen Recyclinghof und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgegeben werden können, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind.

dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde/bevollmächtigtes Subjekt: _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit rechtllichem Sitz in _____ Straße _____

Gemeindeverwaltung _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____

Steuerkodex _____ MwSt. Nr. _____

und

dem Unternehmen (Name oder Bezeichnung) _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit rechtllichen Sitz in _____ Straße _____

Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____

Steuerkodex _____ MwSt. Nr. _____

Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Abfallart:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B	C	D

A. Recyclinghof der Gemeinde Toblach

B. Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal - Toblach

C. Wertstoffzentrum der Bezirksgemeinschaft Pustertal - Toblach

D. Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal - Bruneck

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie – Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____

Mitglied des Verbandes: _____

Mit der Unterschrift dieser Vereinbarung verpflichtet sich das Unternehmen, die Anordnungen des Personals der betreffenden Sammelstelle zu befolgen und die jeweilige Betriebsordnung zu einzuhalten.

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt festgelegt)

Allegato A

CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il centro di riciclaggio comunale e agli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria ai sensi della delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione il centro di riciclaggio comunale di 39034 Dobbiaco, Via Gustav-Mahler 52,

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione degli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria in Via Pusteria 12, 39034 Dobbiaco e in Via Dobbiaco 8, 39031 Brunico,

Vista la deliberazione del C.C. n. _____ del _____ il Comune di _____ con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani, ammesse nel centro di riciclaggio comunale e agli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione.

tutto ciò premesso

il Comune/Soggetto delegato _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede in _____ Via _____

Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____

C.F. _____ P.IVA _____

e

la Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____

nella persona del legale rappresentante _____

con sede legale in _____ Via _____

Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____

C.F. _____ P.IVA _____

esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti

Tipo di rifiuto:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo/annuo	A	B	C	D

A. Centro di riciclaggio del comune di Dobbiaco

B. Discarica della comunità comprensoriale della Val Pusteria - Dobbiaco

C. Impianto recupero di materiali della comunità comprensoriale della Val Pusteria - Dobbiaco

D. Impianto di compostaggio della comunità comprensoriale della Val Pusteria - Brunico

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

Trasporto in conto proprio – Iscrizione Albo Ambientale n.: _____ del: _____

Socio dell'associazione: _____

Con la sottoscrizione della presente convenzione l'impresa si obbliga ad osservare le prescrizioni ed i regolamenti dei rispettivi centri di raccolta.

II CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)